

Informacija o održavanju Šestog zasjedanja Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacija, učešću javnosti u donošenju odluka i pravu na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija) i Trećeg zasjedanja Strana ugovornica Protokola o Registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija (PRTR Protokol), sa Predlogom za razmjenu pisama između Ujedinjenih nacija i Vlade Crne Gore

Crna Gora biće država domaćin Šestog zasjedanja Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacija, učešću javnosti u donošenju odluka i pravu na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine (Arhuska Konvencija) i Trećeg zasjedanja Strana ugovornica Protokola o Registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija (PRTR Protokol), koje će se održati u Budvi, u periodu 10 do 15 septembar 2017.godine.

Naime, Izvršni Sekretarijat Ekonomske Komisije Ujedinjenih nacija za Evropu (UNECE - Executive Secretary), dopisom od 23.marta 2016.godine, obratio se Ministarstvu održivog razvoja i turizma sa zahtjevom da naša država prihvati da bude domaćin ovog značajnog i velikog međunarodnog događaja, koji će okupiti oko 400 učesnika i to predstavnike iz 56 zemalja članica Ekonomske komisije za Evropu - ECE, predstavnike zemalja koje nijesu članice ECE, predstavnike brojnih međunarodnih organizacija, nevladinih organizacija, kao i mnoge druge.

Polazeći od činjenice da Crna Gora, Ustavom opredijeljena kao ekološka država i država izuzetnih prirodnih ljepota, pridaje posebnu važnost implementaciji Arhuske konvencije i svoj razvoj bazira na principima održivosti i očuvanju životne sredine, Ministarstvo održivog razvoja i turizma je obavijestilo UNECE da Crna Gora prihvata da bude država domaćin ovog međunarodnog događaja.

Pri tome ukazujemo da je Crna Gora članica Arhuske konvencije od 02. novembra 2009. godine i u potpunosti je posvećena sprovođenju ovog važnog međunarodnog ugovora iz oblasti životne sredine, što predstavlja jedan od neophodnih uslova u procesu evropskih integracija. Konvencija utvrđuje posebne obaveze država članica u pogledu tri grupe pitanja: dostupnosti informacija o životnoj sredini, učešća javnosti u donošenju odluka koje se tiču životne sredine i prava na pravnu zaštitu u oblasti životne sredine (tri stuba Arhuske konvencije).

U cilju postizanja preliminarog dogovora oko budućih aktivnosti vezanih za organizaciju ovog događaja, predstavnici UNECE Arhus Sekretarijata su boravili u Crnoj Gori u periodu 21-23. septembar 2016.godine.

Tokom posjete predstavnici Arhus Sekretarijata su sa predstavnicima Ministarstva održivog razvoja i turizma posjetili planirano mjesto održavanja konferencije-Hotel Splendid u Bečićima, kako bi dogovorili logističke detalje vezano za organizovanje ovog događaja. Takođe, u cilju obezbjeđenja podrške našoj državi u pripremi i organizovanju ovog događaja održani su sastanci sa predstavnicima međunarodnih organizacija u Crnoj Gori, Organizacijom za evropsku bezbjednost i saradnju - OEBS i Programom Ujedinjenih nacija za razvoj –UNDP. Navedene međunarodne organizacije su izrazile spremnost da podrže Crnu Goru u organizovanju ovog događaja. Naime, Misija OEBS-a u Crnoj Gori je dopisom broj 3/2017 od 22. februara 2017.godine obavijestila Ministarstvo održivog razvoja i turizma da će pružiti podršku u dijelu troškova koji se odnose na prevodilačke usluge, dok je dopisom br. 2017/008 od 1.marta 2017.godine UNDP informisao da su izdvojili sredstva u iznosu od 16,000 USD namijenjenih za podršku u organizovanju ovog događaja.

Nakon gore navedenog, Izvršni Sekretarijat UNECE-a je dostavio Predlog za razmjenu pisama sa Aneksima I i II koji se tiče organizovanja ovog događaja. Naime, pismo dostavljeno od strane Izvršnog sekretara UNECE-a, kao i odgovor kojim se potvrđuje sadržaj istog, sa potpisom lica ovlaštenog od strane Vlade Crne Gore, činiće Sporazum između Ujedinjenih nacija i Vlade Crne Gore u vezi održavanja Šestog zasijedanja Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacija, učešću javnosti u donošenju odluka i pravu na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija) i Trećeg zasijedanja Strana ugovornica Protokola o Registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija (PRTR Protokol) i pratećih sastanaka.

Shodno Predlogu za razmjenu pisama, pored obaveza i troškova koje će imati UNECE, Crna Gora kao država domaćin je dužna da obezbijedi: mjesto, odnosno prostor za održavanje ovog događaja i odgovarajuću tehničku opremu; prevodioce za tri službena jezika UNECE-a (engleski, francuski i ruski jezik); troškove za 10 zvaničnika Arhus Sekretarijata koji će od strane UNECE-a biti zaduženi za organizaciju ovog događaja, kao i ostale obaveze, u skladu sa Aneksima I i II (obezbjedjenje medicinske pomoći, obezbjedenje policijske zaštite i odgovarajućih mjera bezbjednosti, promo-materijal za učesnike, kreiranje web-sajta, izrada bedževa, postera i dr.). Pri tome ukazujemo da su sredstva za organizovanje ovog događaja planirana Zakonom o budžetu Crne Gore za 2017. godinu, u okviru potrošačke jedinice Ministarstvo održivog razvoja i turizma, na programu 1602 - Životna sredina i komunalni razvoj na izdatku 4147 – konsultantske usluge, projekti i studije, u iznosu od 130.000.00 eura za organizaciju međunarodne Arhus konferencije.

Shodno navedenom, Ministarstvo održivog razvoja i turizma predlaže Vladi Crne Gore da donese sljedeće:

Zaključke:

1. Vlada Crne Gore je na sjednici od _____ 2017. godine razmotrila i usvojila Informaciju o održavanju Šestog zasijedanja Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacija, učešću javnosti u donošenju odluka i pravu na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija) i Trećeg zasijedanja Strana ugovornica Protokola o Registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija (PRTR Protokol), sa Predlogom za razmjenu pisama između Ujedinjenih nacija i Vlade Crne Gore.

2. Vlada Crne Gore je prihvatila Pismo razmjene između Ujedinjenih nacija i Vlade Crne Gore u vezi održavanja Šestog zasijedanja Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacija, učešću javnosti u donošenju odluka i pravu na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija) i Trećeg zasijedanja Strana ugovornica Protokola o Registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija (PRTR Protokol).

3. Ovlašćuje se Pavle Radulović, ministar održivog razvoja i turizma, da u ime Vlade Crne Gore potpiše Pismo razmjene između Ujedinjenih nacija i Vlade Crne Gore u vezi održavanja Šestog zasijedanja Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacija, učešću javnosti u donošenju odluka i pravu na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija) i Trećeg zasijedanja Strana ugovornica Protokola o Registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija (PRTR Protokol).

Broj:
Datum:

Poštovani,

Šesto zasijedanje Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacijama, učešću javnosti u donošenju odluka i prava na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija), Treće zasijedanje Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija uz Arhusku konvenciju, njihov zajednički segment na visokom nivou i prateći pripremni sastanci na poziv Vaše Vlade, održaće se u Splendidu Conference & SPA Resort-u, Budva (Bečići), Crna Gora od 10. do 15. septembra 2017. godine.

Ovim putem, želim da dobijem saglasnost Vaše Vlade za sljedeće:

1. Učesnici šestog zasijedanja Strana ugovornica Konvencije o pristupu informacijama, učešću javnosti u donošenju odluka i prava na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija), trećeg zasijedanja Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija uz Arhusku konvenciju, njihovog zajedničkog segmenta na visokom nivou i pratećih pripremnih sastanaka (u daljem tekstu - sastanci) će biti pozvani od strane Izvršnog sekretara Ekonomske komisije Ujedinjenih nacija za Evropu u skladu sa poslovníkom o radu Komisije i njenih pomoćnih organa i obuhvatili bi do 400 učesnika, uključujući:

- (a) 56 delegacija iz zemalja članica Ekonomske komisije za Evropu (ECE) koje uključuju do 210 delegata;
- (b) 10 delegacija iz zemalja koje nisu članice Ekonomske komisije za Evropu koje uključuju 10 delegata;
- (c) do 30 predstavnika iz specijalizovanih i srodnih agencija;
- (d) do 100 predstavnika drugih međuvladinih i nevladinih organizacija;
- (e) 10 zvaničnika Sekretarijata Ujedinjenih nacija;
- (f) do 50 drugih učesnika (akademici, stručnjaci, itd).

2. Vlada će za sastanke obezbijediti odgovarajuće uslove, prostor za sastanke i kancelarijski prostor, kadrovske resurse, kancelarijski materijal i opremu, druge usluge, kao što je opisano u Aneksu I, kao i prevoz između aerodroma i hotela i / ili hotela i mjesta za sastanke, ako je to potrebno. Vlada će obezbijediti odgovarajuća medicinska sredstva za prvu pomoć u hitnim slučajevima, i za ozbiljne hitne slučajeve, Vlada će osigurati hitan prevoz i prijem u bolnicu. Vlada će pružiti punu podršku za preduzimanje neophodnih mjera u slučaju smrti.

Službeno odobrio _____

3. U skladu sa Rezolucijom Generalne skupštine Ujedinjenih nacija 47/202, Dio A, stav 17, koju je usvojila Generalna skupština 22. decembra 1992. godine, Vlada će preuzeti odgovornost za sve dodatne troškove koji proizilaze direktno ili indirektno iz održavanja sastanaka u Budvi (Bečići), Crna Gora. Takvi troškovi uključuju sledeće:

- (a) obezbeđivanje prethodno plaćenih karata za zvaničnike Ujedinjenih nacija koji su zaduženi za planiranje i servisiranje sastanaka u skladu sa pravilima i propisima Ujedinjenih nacija i odgovarajućim administrativnim praksama koje se odnose na standard putovanja i dozvoljeni prtljag, čija je procjena data u Aneksu II;
- (b) obezbeđivanje smještaja, obroka, lokalnog prevoza od / do aerodroma do hotela i mjesta sastanka, za zvaničnike Ujedinjenih nacija iz tačke (a);
- (c) troškove dostave sve potrebne opreme, materijala i dokumenata, čija je procjena data u Aneksu II.

Plaćanje preostalih troškova dnevnica i prevoza od/do terminala, čija je procjena data u Aneksu II, izvršiće se putem XB Trust fonda Arhuske konvencije u skladu sa propisima i pravilima UN-a i njihovog zvaničnog važećeg iznosa dnevnice u vrijeme sastanaka, iz dobrovoljnih kontribucija Strana ugovornica Konvencije.

4. Konvencija od 13. februara 1946. o privilegijama i imunitetima Ujedinjenih nacija, čija je potpisnica Crna Gora, primjenjuje se u pogledu sastanaka, a posebno:

- a) Predstavnici država uživaju privilegije i imunitete predviđene u skladu sa članom IV Konvencije;
- b) Zvaničnici Ujedinjenih nacija koji učestvuju ili obavljaju funkcije u vezi sa Radnom sjednicom uživaju privilegije i imunitete predviđene članovima V i VII Konvencije;
- c) Učesnici pozvani od strane Ujedinjenih nacija uživaju povlastice i imunitete koji se dodjeljuju ekspertima na zadatku Ujedinjenih nacija na osnovu člana VI Konvencije;
- d) Zvaničnicima specijalizovanih agencija koji učestvuju na sastancima dodjeljuju se privilegije i imuniteti predviđeni članovima VI i VIII Konvencije o privilegijama i imunitetima specijalizovanih agencija.

5. Bez obzira na odredbe Konvencije o privilegijama i imunitetima Ujedinjenih nacija, svi učesnici i lica koja obavljaju funkcije u vezi sa sastancima uživaju privilegije i imunitete, uslove i pažnju koji su neophodni za samostalno obavljanje njihovih funkcija u vezi sa sastancima.

6. Osoblje koje Vlada obezbijedi u skladu sa ovim Sporazumom uživa imunitet od sudskog postupka u pogledu izgovorenih ili napisanih riječi i svakog njihovog postupka u službenom svojstvu u vezi sa sastancima, shodno Konvenciji o privilegijama i imunitetima Ujedinjenih nacija.

7. Svi učesnici i sve osobe koje obavljaju funkcije u vezi sa sastancima imaju pravo da nesmetano uđu i izađu iz Crne Gore. Vize i dozvole za ulazak, ako je potrebno, odobravaju se: a) po hitnom postupku i bez naknade u onim državama gdje Crna Gora ima diplomatsko konzularna predstavništva i b) po hitnom postupku gdje Crna Gora nema svoja diplomatsko konzularna predstavništva od strane predstavništava država koje zastupaju Crnu Goru.

Službeno odobrio _____

8. Prostorije, kancelarije i odgovarajući lokaliteti i objekti koje Vlada stavlja na raspolaganje za sastanke predstavljaju Prostor za konferenciju koji će činiti prostor Ujedinjenih nacija u smislu člana II, odjeljak 3, Konvencije od 13. februara 1946. za vrijeme trajanje Zasijedanja i za dodatni period koji bude potreban za njegovu pripremu i završetak.

9. Vlada će biti zadužena za rješavanje bilo kog sudskog postupka, tužbe ili nekog drugog zahtjeva protiv Ujedinjenih nacija koji proizilaze iz (i) povrede lica ili oštećenja imovine u konferencijskim ili kancelarijskim prostorima predviđenim za sastanke; (ii) transporta koji obezbjeđuje Vlada; i (iii) zapošljavanja osoblja za sastanke koje obezbjeđuje ili uređuje Vlada; i Vlada je dužna da osigura da bilo koji takav postupak, tužba ili neki drugi zahtjev ne nanese štetu Ujedinjenim nacijama i njenom osoblju.

10. Vlada će obavijestiti lokalne organe vlasti o sazivanju sastanaka i tražiti odgovarajuću policijsku zaštitu.

11. Svaki spor u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovih dogovora, osim spora koji podliježe odgovarajućim odredbama Konvencije o privilegijama i imunitetima Ujedinjenih nacija ili bilo kog drugog važećeg ugovora, se podnosi sudu od tri arbitra, osim ako se strane ne dogovore drugačije, od kojih jednog imenuje Generalni sekretar Ujedinjenih nacija, jednog Vlada, a trećeg, koji će biti Predsjedavajući, druga dva arbitra. Ako bilo koja strana ne imenuje arbitra u roku od tri mjeseca od kada je druga strana objavila ime svog arbitra ili ako prva dva arbitra u roku od tri mjeseca od dana imenovanja ili nominacije drugog od njih, ne imenuju Predsjedavajućeg, onda će datog arbitra imenovati Predsjednik Međunarodnog suda pravde, na zahtjev bilo koje od strana u sporu. Osim ako se strane nisu drugačije sporazumjele, sud će usvojiti svoj poslovnik o radu, obezbijediti nadoknadu svojih članova i raspodjelu troškova između strana, i donijeti sve odluke dvotrećinskom većinom. Njegove odluke o svim pitanjima postupka i predmeta spora će biti pravosnažne i, čak ako se donesu u odsustvu jedne od strana, biće obavezujuće za obje strane.

Imam čast da predložim da ovo pismo i pismena potvrda gore navedenog sačinjavaju Sporazum između Ujedinjenih nacija i Vlade Crne Gore u vezi sa održavanjem Šestog zasijedanja Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacijama, učešću javnosti u donošenju odluka i pristupu pravosuđu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija), Trećeg zasijedanja Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija uz Arhusku konvenciju, i pratećih pripremnih sastanaka (Budva (Bečići), Crna Gora, 10 - 15 septembar 2017). Sporazum će stupiti na snagu danom Vašeg odgovora i ostaje na snazi za vrijeme trajanja sastanaka i za dodatni period koji bude potreban za njihovu pripremu i završetak.

S poštovanjem,

Christian Friis Bach

Službeno odobrio _____

ANEX I

Potrebni uslovi i osoblje koje treba da obezbijedi Zemlja domaćin za organizaciju šestog zasijedanja Strana ugovornica Arhuske konvencije, trećeg zasijedanja Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija i njihovih pratećih pripremnih sastanaka koji će se održati u Budvi (Bečići), Crna Gora od 10. do 15. septembra 2017.

A. Sastanci i uslovi kancelarijskog prostora

1. Učešće

1.1. Učešće u odgovarajućim sastancima će uključiti delegate Strana ugovornica Arhuske konvencije i Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija i, u skladu sa pravilom 6 Poslovnika o radu Strana ugovornica Konvencije i pravilom 6 Poslovnika o radu Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija, će takođe uključiti i Potpisnice i druge Države, regionalne organizacije za ekonomsku integraciju, Ujedinjene nacije, njene specijalizovane agencije i Međunarodnu agenciju za atomsku energiju, i relevantne međuvladine i nevladine organizacije. Osoblje Sekretarijata UNECE-a Arhuske konvencije i Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija (u daljem tekstu Sekretarijat UNECE-a) će biti zaduženo za održavanje sastanaka.

1.2. U skladu sa pravilima 7 i 23 Poslovnika o radu Arhuske konvencije i pravilima 7 i 23 Poslovnika Protokola, sastanci će biti otvoreni za javnost. Vlada će sarađivati sa Sekretarijatom UNECE-a u cilju uspostavljanja odgovarajućih procedura za registraciju čiji je cilj olakšavanje pristupa javnosti, uz istovremeno obezbjeđivanje odgovarajuće bezbjednosti.

1.3. Uzimajući u obzir pravilo 7, stav 2, Poslovnika o radu Arhuske konvencije, Vlada može razmotriti mogućnost pružanja potrebne tehničke opreme za emitovanje ili video *pod-casting* toka sastanaka za javnost, posebno segmenta na visokom nivou, putem interneta ili uz korišćenje drugih audio-vizuelnih sredstava.

2. Uslovi mjesta održavanja sastanaka

2.1. Šesto zasijedanje Strana ugovornica Arhuske konvencije će se održati od 11. do 13. septembra 2017. godine. Zajednički segment na visokom nivou Strana ugovornica Arhuske konvencije i Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija će se održati 14. septembra 2017. Treće zasijedanje Strana ugovornica Protokola će se održati 15. septembra 2017. Sastanci pomoćnih tijela Arhuske konvencije i Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija će se održati od 10. do 15. septembra 2017. u skladu sa svojim privremenim agendama.

2.2. Mjesto održavanja sastanka, uključujući sve sale za sastanke i kancelarije, treba da bude u potpunosti dostupno i privedeno namjeni najmanje 24 sata prije otvaranja registracije 10. septembra 2017. godine, osim ako nije drugačije navedeno u postojećem Dodatku.

2.3. Uslovi mjesta održavanja sastanaka će uključivati sljedeće:

2.3.1. Prva sala za sastanke (Sala I) za šesto zasijedanje Strana ugovornica Arhuske konvencije i treće zasijedanja Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija i njihov zajednički segment na visokom nivou, sa kapacitetom za oko 300 delegata, uključujući i dovoljno stolova i utičnica za svaku delegaciju (uključujući delegacije posmatrača u skladu sa pravilom 6 Poslovnika o radu

Arhuske konvencije i pravilom 6 Poslovnika Protokola). Pored toga, 100 mjesta će biti obezbijedeno sa strane ili u pozadini sale za posmatrače koji ne učestvuju u radu sastanaka i novinare. Sala sa sastanke će biti dostupna 24 sata dnevno, od 10. do 15. septembra 2017. godine. Sala za sastanke će biti opremljena odgovarajućim sistemom razglasa, utičnicama i produžnim kablovima i u skladu sa dogovorima iz stava 3.2. U skladu sa stavom 6.1, sala za sastanke će biti opremljena za simultano prevođenje na engleski, francuski, ruski i maternji jezik (ovo posljednje je opciono). Oprema za prevođenje će biti po standardima sličnim u Palati UN-a, u Ženevi, sa dovoljnim brojem mikrofona i slušalica kako bi se omogućilo da sve delegacije učestvuju u diskusijama sa svojih mjesta. Kabine za prevodioce treba da budu dobro izolovane;

2.3.2. Druga sala za sastanke (Sala II) za sastanke Odbora za usklađenost Konvencije i Protokola, dostupna 24 sata dnevno, za oko 100 ljudi i sa mogućnošću da obezbijedi mjesta za sjedenje za oko 80 ljudi u periodu od 9. do 15. septembra 2017. godine. Sala za sastanke će biti opremljena odgovarajućim sistemom razglasa, utičnicama, produžnim kablovima i u skladu sa dogovorima iz stava 3.3. U skladu sa stavom 6.1, sala za sastanke će biti opremljena za simultano prevođenje na engleski, francuski, ruski i maternji jezik (ovo posljednje je opciono). Oprema za prevođenje će biti po standardima sličnim u Palati UN-a, u Ženevi, sa dovoljnim brojem mikrofona i slušalica kako bi se omogućilo da sve delegacije učestvuju u diskusijama sa svojih mjesta. Kabine za prevodioce treba da budu dobro izolovane;

2.3.3. Treća sala za sastanke (Sala III) za pregovaračke sastanke Biroa i kontakt grupe, dostupna 24 sata dnevno, za oko 50 ljudi i sa mogućnošću da obezbijedi mjesta za sjedenje za oko 30 ljudi u periodu od 10. do 15. septembra 2017. godine. Sala za sastanke će biti opremljena odgovarajućim sistemom razglasa, utičnicama, produžnim kablovima i u skladu sa dogovorima iz stava 3.4;

2.3.4. Sala za sastanke za propratne događaje za oko 50 ljudi i sa mogućnošću da obezbijedi mjesto za sjedenje za oko 30 ljudi za period 10-15 septembar 2017. Osnovni aranžmani su navedeni u stavu 3.5. Plaćanje, oprema, ostali detalji zahtjeva za propratne događaje podliježu sporazumu između organizatora propratnih događaja i Vlade;

2.3.5. Poslovni centar za delegate sa radnim stanicama sa računarima koji imaju instalirane sve standardne office softvere i internet vezu, kao i uređaje za fotokopiranje i štampanje (plaćanje za korišćenje podliježe odluci Vlade);

2.3.6. Kancelarije za visoke zvaničnike zemlje domaćina i sekretarijata zemlje domaćina, po potrebi;

2.3.7. Kancelarija za visoke zvaničnike UNECE-a (za do 2 osobe) od 10. do 15. septembra 2017. godine;

Službeno odobrio _____

- 2.3.8. Dvije kancelarije Sekretarijata UNECE-a od 9. do 15. septembra 2017. godine, uključujući i jednu salu za velike fotokopir aparate, štampač, dokumenta i pomoćnike. Kancelarije treba da imaju dovoljan broj stolova, dobru rasvjetu i odgovarajuću opremu u skladu sa aranžmanima opisanim u poglavlju 4, i treba da budu dostupne 24 sata dnevno;
- 2.3.9. Sala za sastanke za oko 100 ljudi za sastanke koordinacije EU-a. Ona će takođe biti dostupna 24 sata dnevno; (trajanje, plaćanje, oprema, ostali zahtjevi treba da podliježu sporazumu između Predsjedništva EU-a i Vlade);
- 2.3.10. Kancelarija za Predsjedništvo EU-a sa stolovima i opremom (trajanje, plaćanje, oprema, ostali detalji zahtjeva treba da budu predmet dogovora između Predsjedništva EU-a i Vlade);
- 2.3.11. Posebna kancelarija za novinare (vidi poglavlje 9);
- 2.3.12. Posebna kancelarija za osoblje Međunarodnog Instituta za održivi razvoj, od 10. (prije podne) do 15. septembra 2017. godine;
- 2.3.13. Sala za sastanke za oko 100 ljudi za sastanke koordinacije nevladinih organizacija. Ona će takođe biti dostupna 24 sata dnevno, (prostorna oprema i uređaji treba da budu besplatni, trajanje i detalji zahtjeva treba da budu predmet dogovora između NVO-a i Vlade);
- 2.3.14. Kancelarija za nevladine organizacije za zaštitu životne sredine, sa stolovima i opremom (prostorna oprema i uređaji treba da budu besplatni, detalji zahtjeva i trajanje treba da budu predmet dogovora između NVO-a i Vlade);
- 2.3.15. Ostale kancelarije za delegacije (trajanje, plaćanje, oprema, ostali detalji zahtjeva treba da budu predmet dogovora između delegacija i Vlade);
- 2.3.16. Dovoljno prostora za izložbe, izvan glavne sale za sastanke (obezbijedenog besplatno od strane Vlade za izložbe organizacija UN-a i NVO-a koje obavljaju djelatnosti od javnog interesa);
- 2.3.17. Pult za registraciju / infopult u blizini ulaza u prostorije;
- 2.3.18. Kontrolni punkt(ovi) (vidi poglavlje 10 o posebnim potrebama u pogledu Bezbjednosti);
- 2.3.19. Stolovi / štandovi za distribuciju dokumenata učesnicima u ili neposredno izvan glavne sale za sastanke;
- 2.3.20. Bankarske usluge u prostorijama ili u blizini mjesta održavanja (mogućnost unovčavanja putnih čekova).
- 2.4. Sve sale za sastanke i kancelarije će imati dobru zvučnu izolaciju i ventilaciju.

Službeno odobrio _____

B. Oprema i kancelarijski materijal

3. Aranžmani za sale za sastanke

3.1. Mjesto održavanja sastanka treba da bude pokriveno bežičnom mrežom sa sigurnim, stabilnim i brzim (ne manje od 1 Gb / s) pristupom internetu koja obezbjeđuje dovoljno IP adresa (ne manje od 1300) za učesnike sastanaka i koja ima mogućnost uspostavljanja istovremenih konekcija za korisnike sa više uređaja, uz pristup koji je idealno ograničen na učesnike sastanaka.

3.2. Za prvu salu za sastanke (Sala I) za 400 učesnika (od 10. do 15. septembra, 2017.):

3.2.1. Projektori podataka i ekrani kako bi se osigurala dobra vidljivost dokumenata u formatu praćenja promjena (*track changes*), prezentera i prezentacija za sve učesnike;

3.2.2. Efikasno emitovanje uživo ili video *pod-casting* putem interneta, posebno za segment na visokom nivou (u skladu sa odlukom Vlade);

3.2.3. Video-kamera(e), uređaji za snimanje/fotografisanje za snimanje na sastancima od 11. do 15. septembra 2017. godine, sa neposrednom projekcijom filma/fotografija (u skladu sa odlukom Vlade);

3.2.4. Podijum za predsjedavajućeg, sekretarijat i govornike, cvijeće i druga dekoracija sale za sastanke;

3.2.5. Tri / četiri ekrana na podijumu za predsjedavajućeg i sekretarijat kako bi mogli da gledaju projektovana dokumenta;

3.2.6. Jedan personalni računar (PC) sa programom za obradu teksta sa engleskim *interface*-om i brzim pristupom internetu (bežični i kablovski); i mjesta za povezivanje 2 laptopa, koji će biti instalirani na podijumu za sekretarijat;

3.2.7. Pločice sa imenima (slova od minimum 3,8 cm) i postolja (minimum 30,5 * 10.75cm) za delegacije i zvaničnike sastanaka, za stolove u sali za sastanke (koje obezbjeđuje Vlada na osnovu informacija koje dostavi UNECE);

3.2.8. Državna zastava (1,22 x 1,83 m); i postolja za državnu zastavu i zastavu UN-a (Ujedinjene nacije će obezbijediti jednu zastavu UN-a za spoljnu upotrebu (1,83 x 2,75 m) i dvije zastave UN-a za unutrašnju upotrebu (1,22 x 1,83 m);

3.3. Za drugu salu za sastanke (Sala II) za 100 učesnika (9-15 septembar 2017.):

3.3.1. Podijum za predsjedavajućeg, sekretarijat i govornike, cvijeće i druga dekoracija sale za sastanke.

3.3.2. Jedan PC sa programom za obradu teksta sa engleskim *interface*-om i brzim pristupom internetu (bežični i kablovski); treba da bude instaliran na podijumu za sekretarijat i povezan sa štampačem;

Službeno odobrio _____

- 3.3.3. Dva ekrana na podijumu za predsjedavajućeg i sekretarijat da mogu da gledaju projektovana dokumenta;
- 3.3.4. Projektori podataka i ekrani kako bi se osigurala dobra vidljivost dokumenata u formatu praćenja promjena (track changes), prezenetera i prezentacija za sve učesnike;
- 3.3.5. Pločice sa imenima (slova od minimum 3,8 cm) i postolja (minimum 30,5 * 10.75cm) za delegacije i zvaničnike, za stolove u sali za sastanke (koje obezbjeđuje Vlada na osnovu informacija koje dostavi UNECE);
- 3.4. Za treću salu za sastanke (Sala III) za 50 učesnika (10-15 septembra 2017.):
- 3.4.1. Jedan PC sa programom za obradu teksta sa engleskim *interface-om* i brzim pristupom internetu (bežični i kablovski); treba da bude povezan sa štampačem i instaliran na podijumu za sekretarijat;
- 3.4.2. Jedan projektor podataka i jedan ekran za projektovanje dokumenata i prezentacija;
- 3.4.3. Pločice sa imenima (slova od minimum 3,8 cm) i postolja (minimum 30,5 * 10.75cm) za delegacije i zvaničnike, za stolove u sali za sastanke (koje obezbjeđuje Vlada na osnovu informacija koje dostavi UNECE);
- 3.5. Za salu(e) za propratne događaje za 50 učesnika (10-15 septembar 2017.) (aranžmani i plaćanja su predmet dogovora između organizatora i Vlade):
- 3.5.1. Jedan PC sa programom za obradu teksta sa engleskim *interface-om* i brzim pristupom internetu; treba da bude instaliran na podijumu;
- 3.5.2. Jedan projektor podataka i jedan ekran;

4. Aranžmani za kancelarije sekretarijata

- 4.1. Kancelarije Sekretarijata UNECE-a će imati slijedeću opremu:
- 4.1.1. PC računari sa standardnim Windows i Microsoft Office softverom na engleskom jeziku; pristup internetu velike brzine (kablovski i bežični); i mrežni štampači koje treba instalirati u kancelarijama sekretarijata (za sekretarijat UNECE-a, šest desktop PC računara, dva laptopa sa priključcima, i 1 mrežni štampač će biti instalirani);
- 4.1.3. Jedan efikasni fotokopir aparat sa funkcijama sortiranja i spajanja i papirom sa *back-up* ugovorom u slučaju kvara;
- 4.1.4. Pet mobilnih telefona sa lokalnim SIM karticama za članove osoblja UNECE-a za lokalnu komunikaciju, uz pokrivanje troškova poziva od strane Vlade;
- 4.1.5. Kancelarijski materijal za kancelarije Sekretarijata UNECE-a (vidi gore) (papir, olovke, spajalice, korektor, itd).
- 4.2. Aranžmani za kancelarije Sekretarijata zemlje domaćina podliježu odluci Vlade.

Službeno odobrio _____

5. Opšte potrebe fotokopiranja

5.1. Šesto zasijedanje Strana ugovornica Arhuske konvencije, treće zasijedanje Strana ugovornica PRTR protokola, njihov zajednički segment na visokom nivou i prateći pripremni sastanci su planirani da se održavaju sa korišćenjem što manje papira. Samo ograničen broj dokumenata će biti odštampan za potrebe Sekretarijata i predsjedavajuće. U slučaju problema sa internetom, Vlada će obezbijediti štampanje dovoljnog broja kopija službenih revidiranih i drugih potrebnih dokumenata nastalih tokom sastanaka (Sekretarijat UNECE-a treba da obezbijedi dokumenta elektronskim putem), u broju koji treba da odredi Sekretarijat UNECE-a u odgovarajuće vrijeme. Procijenjena količina je oko 45.000 stranica. Štampanje i sravnjivanje svih dokumenata će vršiti sekretarijat zemlje domaćina. Kontrolu kvaliteta treba da obezbijedi sekretarijat UNECE-a.

6. Potrebe za usmenim i pismenim prevodenjem

6.1. Vlada će obezbijediti visokokvalitetno simultano prevodenje na sva tri službena jezika UNECE-a, tj. engleski, francuski i ruski, za:

- šesto zasijedanje Strana ugovornica Arhuske konvencije (11 - 13 septembar 2017.);
- zajednički segment na visokom nivou Sastanaka Strana ugovornica Arhuske konvencije i Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija (14. septembar 2017.);
- treće zasijedanje Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija (15. septembar, 2017.);
- Odbore za usklađivanje Konvencije i Protokola
- Propratne događaje i pregovore kontakt grupe po dogovoru između Vlade i organizatora.

Ovo zahtijeva ne samo timove prevodilaca, nego i mogućnosti za prevodenje u odgovarajućim salama za sastanke (vidi stavove 2.3.1, 2.3.2, i 2.3.4).

Potrebe za prevodenjem podliježu potvrdi od strane sekretarijata UNECE-a i organizatora propratnih događaja najkasnije četiri nedjelje prije sastanka.

6.2. Zemlja domaćin može željeti da obezbijedi simultano prevodenje za svoj maternji jezik (zavisi od odluke Vlade).

6.3. Vremenski raspon očekivanog radnog vremena za sve sastanke je od 10:00 do 18:00 (uz pauzu za ručak od 2 sata, u skladu sa dnevnim redom, osim ako nije drugačije navedeno) od 10. do 15. septembra 2017. godine. Prevodioci bi trebalo da budu spremni da rade i izvan ovog radnog vremena.

Službeno odobrio _____

6.4. Prevodioci na poziv sposobni da prevode dokumenta koja se pripremaju tokom sastanaka na i sa tri službena jezika UNECE-a (najverovatnije sa engleskog na francuski i ruski) na zahtjev Sekretarijata UNECE-a.

6.5. Standard kvaliteta usmenog i pismenog prevođenja mora da ispunjava standarde usluga službenog usmenog i pismenog prevođenja UN-a.

7. Pošiljka i redovne procedure

7.1. Vlada će biti zadužena za pošiljku službenih publikacija Sekretarijata UNECE-a posredstvom Stalne misije Crne Gore pri Kancelariji Ujedinjenih nacija i drugih međunarodnih organizacija u Ženevi bez ikakvih troškova za UN.

7.2. Vlada će osigurati da se svi štampani i elektronski materijali (npr. CD-ROM-ovi) koji se šalju u zemlju posredstvom delegacija za potrebe službenih sastanaka, uključujući i izložbe i prateće manifestacije, dostavljaju na mjesto održavanja sastanka blagovremeno i bez dodatnih troškova za pošiljaoca (ostali detalji zahtjeva treba da budu predmet dogovora između delegacija i Vlade).

8. Ostali aranžmani

8.1. Organizovanje dostupnosti hotela sa dovoljnim brojem soba dobrog kvaliteta i sa jednostavnim pristupom mjestu održavanja sastanka. Biće moguće rezervisati ove sobe nekoliko mjeseci unaprijed;

8.2. Izrada web stranice sa informacijama o logističkim pripremama;

8.3. Obezbjedjivanje pristupa sadržajima mjesta održavanja sastanka za osobe sa invaliditetom;

8.4. Organizovanje mogućnosti posluženja kafom, čajem, bezalkoholnim pićima u pauzama u neposrednoj blizini sala za sastanke (plaćanje zavisi od odluke Vlade);

8.5. Organizovanje mogućnosti služenja ručka tokom sastanaka u neposrednoj blizini mjesta održavanja sastanka (plaćanje zavisi od odluke Vlade);

8.6. Obezbjedjivanje lokalnog prevoza za osoblje Sekretarijata između mjesta održavanja sastanka i hotela, ako su udaljeni jedno od drugog (obezbjedjuje Vlada);

8.7. Organizovanje dostupnosti lokalnog prevoza za delegate, ako je mjesto sastanka daleko od hotela (u skladu sa odlukom Vlade);

8.8. Fotograf za fotografisanje tokom sastanaka, uključujući i "zajedničku fotografiju" svih visokih zvaničnika i jednu svih učesnika (obezbjedjuje Vlada);

8.9. Natpisi i poster u vezi sa šestim zasijedanjem Strana ugovornica Arhuske konvencije i trećim zasijedanjem Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija.

Službeno odobrio _____

9. Komunikacija sa medijima

- 9.1. Kontaktiranje sa domaćim medijima kako bi ih obavijestili o događaju;
- 9.2. Organizovanje konferencije(a) za novinare u saradnji sa Sekretarijatom UNECE-a.

10. Posebne potrebe za bezbjednošću

10.1. Vlada će osigurati adekvatnu bezbjednost za sve učesnike sastanaka i servisno osoblje. Vlada će obezbijediti takvu zaštitu kojom će se osigurati efikasno funkcionisanje sastanaka u atmosferi sigurnosti bez smetnji bilo koje vrste. Takve usluge moraju biti pod direktnim nadzorom i kontrolom službenika kojeg je Vlada obezbijedila i ovaj službenik će raditi u uskoj saradnji sa službenikom određenim od strane Ujedinjenih nacija. O bezbjedonosnim mjerama će se razgovarati sa UNDSS-om i sekretarijatom UNECEa- prije sastanaka i osiguraće se sljedeće:

10.1.1. Djelotvorna politika u pogledu bedževa (različite vrste bedževa za osoblje, sekretarijate, službene delegate i dr. ; u skladu sa uputstvom sekretarijata);

10.1.2. Sekretarijat zemlje domaćina će biti zadužen za izradu bedževa, kao i za registraciju i raspodjelu bedževa na licu mjesta. Registracija na licu mjesta treba da počne što je prije moguće, po mogućnosti ujutro 10. septembra 2017.;

10.1.3. Neograničen pristup za osoblje sekretarijata zemlje domaćina i sekretarijata UNECE-a u prostorima za održavanje sastanka (uz provjeru identiteta).

10.2. Dovoljan kapacitet osoblja i opreme za potrebe bezbjednosti radi sprječavanja zastoja delegata koji ulaze na mjesto održavanja sastanka.

C. Osoblje

11. Osoblje UN-a

11.1. Do deset članova Sekretarijata UNECE-a će doći iz Ženeve radi servisiranja sastanaka, i to:

11.1.1. jedan zvaničnik UNECE-a za servisiranje Arhuske konvencije i Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija za period 8-16 septembra 2017. koji će učestvovati na sastanku sa Sekretarijatom zemlje domaćina i servisirati prateće pripremne sastanke i Sastanke potpisnica Arhuske konvencije i njenog Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija;

11.1.2. sedam zvaničnika UNECE-a za potrebe Arhuske konvencije i Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija za period 9-16 septembra 2017. godine koji će učestvovati na sastanku sa Sekretarijatom zemlje domaćina i za potrebe servisiranja pratećih pripremnih sastanaka i Sastanaka potpisnica Arhuske konvencije i

Službeno odobrio _____

njenog Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija;

11.1.3. jedan visoki zvaničnik UNECE-a iz Sektora za životnu sredinu za period 10-16 septembra 2017. za potrebe pratećih pripremnih sastanaka i Sastanaka potpisnica Arhuske konvencije i Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija;

11.1.4. jedan visoki zvaničnik UNECE-a za period 13-15 septembra 2017. godine koji će učestvovati u segmentu na visokom nivou Sastanaka potpisnica Arhuske konvencije i Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija;

11.2. U okviru ukupnog perioda kombinovanih sastanaka, mogu se izvršiti male korekcije datuma putovanja.

12. Osoblje koje obezbjeđuje Vlada

12.1. Službenici za vezu sa velikim relevantnim iskustvom, zaduženi za organizacione aranžmane tokom pripremnog perioda, sastanke, sve do najmanje mjesec dana nakon sastanaka;

12.2. Najmanje dvije osobe koje pružaju pomoć u vezi sa logističkim aranžmanima (putovanja, vize, pošiljke, druga pitanja) u toku pripremnog perioda, sastancima potpisnica, povezanim pripremnim sastancima, sve do najmanje mjesec dana nakon sastanaka;

12.3. Najmanje četiri osobe za potrebe pulta za registraciju / infopulta, koji su u stanju da komuniciraju na engleskom i, barem jedna od njih, na ruskom;

12.4. Najmanje deset osoba za rad sa Sekretarijatom UNECE-a za pomoć u salama za sastanke, izradu fotokopija, distribuiranje dokumenata, rukovanje PowerPoint prezentacijama i obavljanje kancelarijskih poslova; u stanju da komuniciraju na engleskom jeziku i, barem jedna od njih, na ruskom;

12.5. Službenik za vezu zadužen za usmeno prevođenje i prevođenje službenih dokumenata po pozivu na licu mjesta na engleski/francuski/ruski, na zahtjev Sekretarijata UNECE-a (za više informacija, pogledajte poglavlje 6 o potrebama za usmenim i pismenim prevođenjem);

12.6. Tehničko osoblje zaduženo za funkcionisanje opreme, uključujući tehničare za PC računare, štampače, aparate za fotokopiranje, video, audio, komunikacionu, zvučnu i svjetlosnu opremu.

D. Podjela odgovornosti

13.1. Vlada pruža logističku podršku za pripremni proces, sastanke i sve neposredne prateće aranžmane (barem mjesec dana nakon sastanaka). Ona će:

13.1.1. pružiti logističke (uključujući rezervaciju hotela i lokalni prevoz) i administrativne usluge prije i tokom sastanaka, na zahtjev Sekretarijata UNECE-a;

13.1.2. osigurati opremanje sala za sastanke i kancelarija kao što je opisano u ovom sporazumu, uključujući i tehničku opremu i mreže, do 10. septembra 2017., osim ako drugo vrijeme nije navedeno u ovom Dodatku. Podešavanje i konfiguraciju mreža treba

Službeno odobrio _____

uraditi u dogovoru sa Sekretarijatom UNECE-a;

13.1.3. umnožiti i podijeliti dokumenta prije i tokom sastanaka, na zahtjev Sekretarijata UNECE-a;

13.1.4. biti zadužena za akreditaciju novinara, stalno informišući sekretarijat UNECE-a;

13.1.5. osigurati da domaći mediji budu stalno informisani o događaju;

13.1.6. organizovati konferenciju(e) za štampu i prevod i distribuiranje saopštenja za javnost u saradnji sa Sekretarijatom UNECE-a;

13.1.7. održavati web stranicu sa informacijama o logističkim pripremama, uključujući, između ostalog, turističke informacije o zemlji, mjestu sastanka, akreditaciji za novinare, i hotelima. Web stranica će biti povezana sa web stranicom sekretarijata UNECE-a.

13.2. Sekretarijat UNECE-a će pružiti suštinsku podršku i savjete o praktičnim aranžmanima za pripremni proces, sastanke i nastavak. On će:

13.2.1. poslati pozivna pisma za sastanke;

13.2.2. izraditi obrazac za registraciju i sprovesti postupak registracije, u saradnji sa Sekretarijatom zemlje domaćina;

13.2.3. servisirati sastanke u značajnoj mjeri;

13.2.4. osigurati prevod službenih dokumenata pripremljenih prije sastanaka, po potrebi, i obezbijediti sekretarijatu zemlje domaćina elektronske kopije prije sastanaka; distribuirati sva službena dokumenta delegacijama prije sastanaka; osigurati finansijsku podršku za pokrivanje troškova putovanja i dnevnica za izabrane učesnike (direktno ili putem ugovarača);

13.2.5. pripremiti dokumenta potrebna tokom zasijedanja i nadzirati njihov prevod i distribuiranje;

13.2.6. pripremiti, prevesti i objaviti izvještaj sa sastanaka i sva službena dokumenta nakon sastanaka;

13.2.7. održavati web stranicu sa dokumentacijom, informacijama o svim relevantnim sastancima i informacijama o protokolu za učešće, akreditivima i registraciji. Na sajtu će postojati link za web stranicu Sekretarijata zemlje domaćina;

13.2.8. pripremiti saopštenja za javnost, posebno nedjeljno saopštenje UNECE-a i kontaktirati sa međunarodnim medijima kako bi ih obavijestili o događaju;

13.2.9. pobrinuti se da se obezbijede zastave UN-a.

Službeno odobrio _____

ANEX II

Procijenjeni direktni dodatni troškovi za održavanje šestog zasjedanja Strana ugovornica UNECE Konvencije o dostupnosti informacijama, učešću javnosti u donošenju odluka i pravu na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine, trećeg zasjedanja Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija, njihovog zajedničkog segmenta na visokom nivou i pratećih pripremnih sastanaka koji će se održati u Bečićima/Budva, Crna Gora, od 10. do 15. septembra 2017.

OPIS STAVKI		Jedinični i trošak (u US\$)	Br. dana/Kv antitet	Br. osoblj a	Ukupni procijenjeni troškovi (u US\$)
I.	Procijenjeni direktni dodatni putni troškovi za zvaničnike UN (stavka 1 ispod)				
	(i) - Polazak 8. septembra 2017. i povratak 16. septembra 2017. - Cijena karte (Ženeva-Bečići/Budva-Ženeva)	650		1	650
	(ii) Polazak 9. septembra 2017. i povratak 16. septembra 2017. Cijena karte (Ženeva-Bečići/Budva-Ženeva)	650		7	4,550
	(iii) Polazak 10., septembra 2017. i povratak 16. septembra 2017. Cijena karte (Ženeva-Bečići/Budva-Ženeva)	650		1	650
	(iv) - Polazak 13. septembra 2017. i povratak 15. septembra 2017. (putovanje Izvršnog sekretara Ekonomске komisije za Evropu, Generalnog podsekretara) Cijena karte (Ženeva-Bečići/Budva-Ženeva; biznis klasa)	1,200		1	1,200
	Međuiznos: Troškovi avionskih karata za zvaničnike UN-a				7,050
	<i>UNECE će saopštiti imena navedenog osoblja Vladi države domaćina na vrijeme u cilju brzog NB: izdavanja avionskih karata. Avionske karte za zvaničnike UN će biti obezbijedjeni od Vlade države domaćina.</i>				
II.	Plaćanje smanjenih troškova dnevnica putem XB Trust fonda Arhuske konvencije (stavka 2 ispod)				
	A 20% Dnevnica (US\$ 269)				
	(i) - Dnevnice (US\$54 x 8 dana x 1 zvaničnik)	54	8	1	432
	(ii) - Dnevnice (US\$54 x 7 dana x 7 zvaničnika)	54	7	7	2,646
	(iii) - Dnevnice (US\$54 x 6 dana x 1 zvaničnik)	54	6	1	324
	(iv) - Dnevnice (US\$54 x 2 dana x 1 zvaničnik)	54	2	1	108
	B Smanjeni troškovi prevoza od/do terminala (US\$ 38+US\$11)x2x10 zvaničnika	49	2	10	980
	Međuiznos: Dnevnice i troškovi prevoza od /do terminala za zvaničnike UN-a				4,490
III	Međuiznos: (I + II)				11,540
IV	Prevoz i dostava dokumentacije (stavka 3 ispod)				2,000
V	Sveukupni troškovi: (III+IV)				13,540

STAVKA

(1) Obračun putnih troškova se zasniva na načinu i standardu putovanja u skladu sa pravilima Ujedinjenih nacija. Cijena karata može biti podložna promjenama u zavisnosti od stvarnih cijena u vrijeme njihove kupovine. Vlada će biti odgovorna za kupovinu avionskih karata. Datumi putovanja zvaničnika ECE mogu biti podložni promjenama.

(2) Dnevnice i troškovi prevoza od/do terminala uključuju vrijeme putovanja i pripreme prije i poslije sastanaka i prateće konsultacije.

(3) Država domaćin direktno preuzima brigu o prevozu i dostavi dokumentacije.

(4) Vlada bi trebalo da direktno upravlja plaćanjem troškova iz tačke 3 (a), (b) i (c) Sporazuma. Troškovi smanjenih dnevnica i prevoza od/do terminala, uključujući 13% troškova podrške programa i 10% nepredviđenih troškova, biće pokriveni iz XB Trust fonda Arhuske konvencije, kroz dobrovoljne kontribucije Strana ugovornica konvencije.

Ref.:

Date:

Excellency,

I have the honour to refer to the Sixth session of the Meeting of the Parties to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters (Aarhus Convention), Third session of the Meeting of the Parties to the Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers to the Aarhus Convention (Protocol on PRTRs), their joint high-level segment and associated preparatory meetings to be held, at the invitation of your Government, in Splendid Conference and SPA Resort, Budva (Becici), Montenegro from 10 September to 15 September 2017.

With the present letter, I would like to obtain your Government's acceptance of the following arrangements.

1. Participants in the sixth session of the Meeting of the Parties to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters (Aarhus Convention), third session of the Meeting of the Parties to the Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers to the Aarhus Convention (Protocol on PRTRs), their joint high-level segment and associated preparatory meetings (hereinafter – meetings) will be invited by the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe in accordance with the rules of procedure of the Commission and its subsidiary organs and would include up to 400 participants, including:

- (a) 56 delegations from ECE member States comprising up to 210 delegates;
- (b) 10 delegations from the non-ECE member States comprising 10 delegates;
- (c) Up to 30 representatives from specialized and related agencies;
- (d) Up to 100 representatives of other intergovernmental and non-governmental organizations;
- (e) 10 officials of the United Nations secretariat;
- (f) Up to 50 other participants (academics, experts, etc.).

2. The Government will provide for the meetings adequate facilities including meeting and office space, personnel resources, office supplies and equipment, other services, as described in Annex I, as well as transportation between airport and hotel and/or hotel and meeting facilities, if required. The Government will provide adequate medical facilities for first aid in emergencies, and, for serious emergencies, the Government will ensure immediate transportation and admission to a hospital. The Government will provide full assistance for making necessary arrangements in the case of death.

Cleared by _____

3. In accordance with the United Nations General Assembly Resolution 47/202, Part A, paragraph 17, adopted by the General Assembly on 22 December 1992, the Government will assume responsibility for any supplementary expenses arising directly or indirectly in holding the meetings in Budva (Becici), Montenegro. Such costs, include,

- (a) the provision of prepaid tickets to United Nations officials who are required to plan for or service the meetings in accordance with the United Nations rules and regulations and its related administrative practices regarding travel standard and baggage allowances, which estimation is provided in Annex II;
- (b) the provision of accommodation, meals, local transportation from/to airport to the hotel and meeting venue, as required;
- (c) the cost of shipping any necessary equipment, supplies and documents, which estimation is provided in Annex II.

The payment of the remaining subsistence allowance and terminal expenses in accordance with the UN regulations and rules and its official daily subsistence rate in effect at the time of the meetings, which estimation is provided in Annex II, will be covered from the Aarhus Convention XB Trust Fund through the voluntary Parties contributions.

4. The Convention of 13 February 1946 on the Privileges and Immunities of the United Nations, to which Montenegro is a Party, shall be applicable in respect of the meetings, in particular:

- a) Representatives of States shall enjoy the privileges and immunities provided under Article IV of the Convention;
- b) Officials of the United Nations participating in or performing functions in connection with the Work Session shall enjoy the privileges and immunities provided under Articles V and VII of the Convention;
- c) Participants invited by the United Nations shall enjoy the privileges and immunities accorded to experts on mission for the United Nations by Article VI of the Convention;
- d) Officials of the specialized agencies participating in the meetings shall be accorded the privileges and immunities provided under articles VI and VIII of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies.

5. Without prejudice to the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, all participants and persons performing functions in connection with the meetings shall enjoy such privileges and immunities, facilities and courtesies as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the meetings.

6. Personnel provided by the Government pursuant to this Agreement shall enjoy immunity from legal process in respect of words spoken or written and any act performed by them in their official capacity in connection with the meetings, in accordance with the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations.

7. All participants and all persons performing functions in connection with the meetings shall have the right of unimpeded entry into and exit from Montenegro. Visas and entry permits, where required, shall be: (a) granted in an expedited manner and free of charge in those countries where Montenegro has diplomatic and consular representations and (b) granted in an expedited manner by

Cleared by _____

the representations of those countries that represent Montenegro in the countries where Montenegro does not have its own diplomatic or consular representations.

8. The rooms, offices and related localities and facilities put at the disposal of the meetings by the Government shall be the Conference Area which will constitute United Nations Premises within the meaning of Article II, Section 3, of the Convention of 13 February 1946 for the duration of the Session and for such additional period as is necessary for its preparation and winding-up.

9. The Government will be responsible for dealing with any action, claim or other demand against the United Nations arising out of (i) injury to person or damage to property in conference or office premises provided for the meetings; (ii) the transportation provided by the Government; and (iii) the employment for the meetings of personnel provided or arranged by the Government; and the Government shall hold the United Nations and its personnel harmless in respect of any such action, claim or other demand.

10. The Government shall notify the local authorities of the convening of the meetings and request appropriate police protection.

11. Any dispute concerning the interpretation or implementation of these arrangements, except for a dispute subject to the appropriate provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations or of any other applicable agreement, shall, unless the parties otherwise agree, be submitted to a tribunal of three arbitrators, one of whom will be appointed by the Secretary-General of the United Nations, one by the Government and the third, who will be the Chairman, by the other two arbitrators. If either party does not appoint an arbitrator within three months of the other party having notified the name of its arbitrator or if the first two arbitrators do not within three months of the appointment or nomination of the second one of them, appoint the Chairman, then such arbitrator will be nominated by the President of the International Court of Justice at the request of either party to the dispute. Except as otherwise agreed by the parties, the tribunal will adopt its own rules of procedure, provide for the reimbursement of its members and the distribution of expenses between the parties, and take all decisions by a two-thirds majority. Its decisions on all questions of procedure and substance will be final and, even if rendered in default of one of the parties, be binding on both of them.

I have the honour to propose that this letter and your confirmation in writing of the above shall constitute an Agreement between the United Nations and the Government of Montenegro regarding the hosting of the Sixth session of the Meeting of the Parties to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters (Aarhus Convention), Third session of the Meeting of the Parties to the Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers to the Aarhus Convention (Protocol on PRTRs) and their associated preparatory meetings (Budva (Becici), Montenegro, 10 September – 15 September 2017). The agreement shall take effect upon the date of your reply and shall remain in effect for the duration of the meetings and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up.

Yours sincerely,

Christian Friis Bach

Cleared by _____

ANNEX I

Required facilities and personnel to be provided by the host Government for the organisation of sixth session of the Meeting of the Parties to the Aarhus Convention, third session of the Meeting of the Parties to the Protocol on PRTRs and their associated preparatory meetings to be held in Budva (Becici), Montenegro from 10 September to 15 September 2017.

A. Meetings and Office Space Facilities

1. Participation

1.1. Participation in the respective meetings will include delegates from the Parties to the Aarhus Convention and from the Parties to the Protocol on PRTRs and, in accordance with rule 6 of the rules of procedure of the Meeting of the Parties to the Convention (AC RoP) and rule 6 of the rules of procedure of the Meeting of the Parties to the Protocol on PRTRs (RoPP), will also include Signatories and other States, regional economic integration organizations, the United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, and relevant intergovernmental and non-governmental organizations. The staff of the UNECE secretariat to the Aarhus Convention and Protocol on PRTRs (hereafter UNECE secretariat) will service the meetings.

1.2. In accordance with rules 7 and 23 of the AC RoP and rules 7 and 23 of the RoPP, the meetings shall be open to members of the public. The Government will collaborate with the UNECE secretariat to establish appropriate registration procedures aimed at facilitating access to members of the public, while at the same time ensuring adequate security.

1.3. Having regard to rule 7, paragraph 2, of the AC RoP, the Government may consider the possibility of providing the necessary technical equipment for broadcasting or video podcasting the proceedings of the meetings, in particular the high-level segment, via the Internet or using other audio-visual means to the public.

2. Meeting venue facilities

2.1. The sixth session of the Meeting of the Parties to the Aarhus Convention will be held from 11 to 13 September 2017. The joint high-level segment of the Meetings of the Parties to the Aarhus Convention and to the Protocol on PRTRs will take place on 14 September 2017. The third session of the Meeting of the Parties to the Protocol on PRTRs will take place on 15 September 2017. The meetings of the subsidiary bodies of the Aarhus Convention and the Protocol on PRTRs will take place from 10 to 15 September 2017 according to their provisional agendas.

2.2. The meeting venue, including all meeting rooms and offices, should be made fully accessible for setting up purposes at least 24 hours before the opening of the registration on 10 September 2017, unless otherwise is specified in the current Annex.

2.3. The venue facilities will include the following:

2.3.1. The first meeting room (Salle I) for the sixth session of the Meeting of the Parties to the Aarhus Convention and the third session of the Meeting of the Parties to the Protocol on PRTRs and their joint high-level segment, with seating for approximately 300 delegates, including sufficient table space and power outlets for each delegation (including observer delegations under rule 6 of the AC RoP and rule 6 RoPP). In addition, 100 seats will be provided at the side or back of the room for non-participatory observers and press. The meeting room will be accessible 24 hours per

day, from 10 to 15 September 2017. The meeting room will be equipped with an adequate sound amplification system, power outlets and extension cords and in accordance with the arrangements specified in paragraph 3.2. In accordance with paragraph 6.1, the meeting room will be equipped for simultaneous interpretation into English, French and Russian and national language (the latter is optional). The interpretation equipment will be of a standard similar to that of the Palais des Nations, Geneva, with a sufficient number of microphones and headphones to enable all delegations to join in the discussions from their seats. The interpretation booths should be well insulated;

2.3.2. The second meeting room (Salle II) for the Convention's and Protocol's Compliance Committee meetings, accessible 24 hours a day, for approximately 100 people and able to seat approximately 80 people for the period from 9 to 15 September 2017. The meeting room will be equipped with an adequate sound amplification system, power outlets, extension cords and in accordance with the arrangements specified in paragraph 3.3. In accordance with paragraph 6.1, the meeting room will be equipped for simultaneous interpretation into English, French, Russian and national language (the latter is optional). The interpretation equipment will be of a standard similar to that of the Palais des Nations, Geneva, with a sufficient number of microphones and headphones to enable all delegations to join in the discussions from their seats. The interpretation booths should be well insulated;

2.3.3. The third meeting room (Salle III) for the Bureaux and contact group negotiations meetings, accessible 24 hours a day, for approximately 50 people and able to seat approximately 30 people for the period from 10 to 15 September 2017. The meeting room will be equipped with an adequate sound amplification system, power outlets, extension cords and in accordance with the arrangements specified in paragraph 3.4;

2.3.4. The meeting room for side events for approximately 50 people and able to seat approximately 30 people for the period 10 to 15 September 2017. The basic arrangements are indicated in paragraph 3.5. Payment, equipment, other details of requirements for the side events are subject to an agreement between the side events organizers and the Government;

2.3.5. A business centre for delegates with working stations with PCs having all standard office software installed and Internet connection as well as photocopying and printing machines (the payment for the use is subject to a decision of the Government);

2.3.6. Offices for the senior officials of the host country and the host country secretariat, as required;

2.3.7. An office for the UNECE senior officials (for up to 2 persons) from 10 to 15 September 2017;

Cleared by _____

- 2.3.8. Two offices of the UNECE secretariat from 9 to 15 September 2017, including one room for large photocopiers, printer, documents and assistants. Offices should have a sufficient number of desks, good lightening and appropriate equipment in accordance with the arrangements specified in section 4, and accessible 24-hours per day;
- 2.3.9. A meeting room for approximately 100 people for EU coordination meetings. This will also be accessible 24 hours per day; (duration, payment, equipment, other requirements to be subject to an agreement between the EU Presidency and the Government);
- 2.3.10. An office for the EU Presidency with desks and equipment (duration, payment, equipment, other details of requirements to be subject to an agreement between the EU Presidency and the Government);
- 2.3.11. A separate office for journalists (see section 9);
- 2.3.12. A separate office for IISD staff, from 10 (PM) to 15 September 2017;
- 2.3.13. A meeting room for approximately 100 people for NGO coordination meetings. This will also be accessible 24 hours per day, from (space facilities and equipment to be provided free of charge, duration and details of requirements to be subject to an agreement between NGOs and the Government);
- 2.3.14. An office for environmental public interest NGOs with desks and equipment (space facilities and equipment to be provided free of charge, details of requirements and duration to be subject to an agreement between NGOs and the Government);
- 2.3.15. Other offices for the delegations (duration, payment, equipment, other details of requirements to be the subject of agreement between the delegations and the Government);
- 2.3.16. Ample space for exhibitions, outside the main meeting room (provided by the Government at no cost for displays of the UN organizations and public interest NGOs);
- 2.3.17. Registration/information desk(s) near the entrance to the premises;
- 2.3.18. Security checkpoint(s) (see section 10 on special needs for Security);
- 2.3.19. Desks/stands for distribution of the documents to participants in or just outside the main meeting room;
- 2.3.20. Banking facilities on the premises or near the venue (and willing to cash traveller's cheques).
- 2.4. All meeting rooms and offices will have good sound proofing and ventilation.

Cleared by _____

B. Equipment and Office Supplies

3. Arrangements for the meeting rooms

3.1. The meeting venue should be covered by wireless network with secure, stable and high-speed (no less than 1 Gb/s) Internet access providing enough IP addresses (not less than 1300) for the meeting participants and capable of maintaining simultaneous connections for the users with several devices, with access ideally restricted to meeting participants.

3.2. For the first meeting room (Salle I) for 400 participants (10 to 15 September 2017):

3.2.1. Data projectors and screens to ensure good visibility of documents in track changes, presenters and presentations for all participants ;

3.2.2. Efficient live web-broadcasting or video pod-casting through Internet, in particular the high-level segment (subject to a decision of the Government);

3.2.3. Video-camera(s), film/photo facilities for filming at the meetings from 11 to 15 September 2017, with immediate projection of the film/photos (subject to a decision of the Government);

3.2.4. Podium for the chair, secretariat and speakers, flowers and other decoration of the meeting room;

3.2.5. Three/four screens on the podium for the chair and the secretariat to view projected documents;

3.2.6. One personal computer (PC) with word processing programme with English interface and high-speed Internet access (wireless and cable); and places to connect 2 laptops, to be installed on the podium for the secretariat;

3.2.7. Name plates (letters 3.8 cm minimum) and stands (30.5*10.75cm minimum) for delegations and meeting officers, for tables in the meeting room (provided by the Government on the basis of the information provided by UNECE);

3.2.8. The Government's flag (1.22 x 1.83 m); and stands for the UN and the Government flags (United Nations will provide one UN flag for outdoor use (1,83 x 2,75 m) and two UN flags for indoor use (1,22 x 1,83 m);

3.3. For the second meeting room (Salle II) for 100 participants (9 to 15 September 2017):

3.3.1. Podium for the chair, secretariat and speakers, flowers and other decoration of the meeting room.

3.3.2. One PC with word processing programme with English interface and high-speed Internet access (wireless and cable); to be installed on the podium for the secretariat and connected to a printer there;

3.3.3. Two screens on the podium for the chair and the secretariat to view projected documents;

Cleared by _____

- 3.3.4. Data projectors and screens to ensure good visibility of documents in track changes, presenters and presentations for all participants;
- 3.3.5. Name plates (letters 3.8 cm minimum) and stands (30.5*10.75 cm minimum) for delegations and officers, for tables in the meeting room (provided by the Government on the basis of the information provided by UNECE);
- 3.4. For the third meeting room (Salle III) for 50 participants (10 to 15 September 2017):
 - 3.4.1. One PC with word processing programme with English interface and high-speed Internet access (wireless and cable); to be connected to a printer there, to be installed on the podium for the secretariat;
 - 3.4.2. One data projector and one screen to project documents and presentations;
 - 3.4.3. Name plates (letters 3.8 cm minimum) and stands (30.5*10.75 cm minimum) for delegations and officers, for tables in the meeting room (provided by the Government on the basis of the information provided by UNECE).
- 3.5. For the side-events room(s) for 50 participants (10 to 15 September 2017) (arrangements and payments are subject to an agreement between organisers and the Government):
 - 3.5.1. One PC with word processing programme with English interface and high-speed Internet access; to be installed on the podium;
 - 3.5.2. One data projector and one screen;

4. Arrangements for the offices of the secretariats

- 4.1. The offices of the UNECE secretariat's will have the following equipment:
 - 4.1.1. PCs with standard Windows and Microsoft Office software in English; high-speed Internet access (cable and wireless); and network printers to be installed in the secretariats' offices (for the UNECE secretariat, six desktop PCs, two laptop stations with power outlets, and 1 network printer to be installed);
 - 4.1.3. One efficient photocopying machine with sorting and stapling functions and paper with a back-up contract in case it breaks down;
 - 4.1.4. Five mobiles with local SIM cards for the UNECE staff members for local communications, with call costs covered by the Government;
 - 4.1.5. Office supplies for the offices of the UNECE secretariat (see above) (paper, pens, staples, correcting fluid, etc.).
- 4.2. Arrangements for offices of the host country secretariat is subject to the decision by the Government.

5. General photocopying needs

Cleared by _____

5.1. The sixth session of the Meeting of the Parties to the Convention Aarhus Convention, third session of the Meeting of the Parties to the Protocol on PRTRs, their joint high-level segment and associated preparatory meetings are planned to be mostly paperless meetings. Only limited amount of documents will be printed for the secretariat and the chairs. In case of the unsatisfying WIFI services, the Government will be responsible for printing sufficient copies of official revised and other necessary documents produced during the meetings (UNECE secretariat to provide documents electronically), in numbers to be specified at the appropriate time by the UNECE secretariat. The estimated quantity is about 45,000 sheets. The printing and collation of all documents will be carried out by the Host Country secretariat. Quality control to be provided by the UNECE secretariat.

6. Interpretation and translation needs

6.1. The Government will provide high quality simultaneous interpretation in all three official languages of UNECE, i.e. English, French and Russian, for the:

- sixth session of the Meeting of the Parties to the Aarhus Convention (11 – 13 September 2017);
- joint high-level segment of the Meetings of the Parties to the Aarhus Convention and the Protocol on PRTRs (14 September 2017);
- third meeting of the Meeting of the Parties to the Protocol on PRTRs (15 September 2017);
- the Convention's and Protocol's Compliance Committees;
- side-events and contact group negotiations upon agreement between the Government and organisers.

This requires not only the teams of interpreters, but also interpretation facilities in the respective meeting rooms (see paragraphs 2.3.1, 2.3.2, and 2.3.4).

The interpretation needs are subject to confirmation by the UNECE secretariat and side-events' organizers no later than four weeks before the meeting.

6.2. The host country may wish to provide simultaneous interpretation for its own national language (subject to a decision by the Government).

6.3. The timeline of the expected working hours for all meetings is 10 a.m. – 6 p.m. (with lunch break of 2 hours; in accordance with the agenda unless otherwise is specified there) from 10 to 15 September 2017. Interpreters should be ready to work also outside these hours.

6.4. On call translators capable of translating documents that are prepared during the meetings into and from the three official languages of UNECE (most probably from English into French and Russian) upon the request of the UNECE secretariat.

6.5. The quality standard of the interpretation and translation must meet the standards of the

Cleared by _____

official UN interpretation and translation services.

7. Shipment and customs

7.1. Shipment of official publications of the UNECE secretariat will be taken care of by the Government through the facilities of the Permanent Mission of Montenegro to the United Nations Office and other international organizations in Geneva with no expense to the UN.

7.2. The Government will ensure that all printed and electronic materials (e.g. CD-ROMs) that are sent into the country by delegations for official meetings' purposes, including for exhibitions and side events, are delivered to the meeting venue in a timely manner and without additional cost to the sender (other details of requirements to be subject to an agreement between the delegations and the Government).

8. Other arrangements

8.1. Organizing availability of hotels with sufficient number of rooms of good quality and with easy access to the meeting venue. It will be possible to book these rooms several months in advance of the meeting;

8.2. Creating a website with information on logistical arrangements;

8.3. Ensuring access to the venue facilities for persons with disabilities;

8.4. Organizing availability of service for coffee, tea, soft drinks during coffee breaks to be arranged in the proximity of the meeting rooms (the payment is subject to a decision by the Government);

8.5. Organizing availability of service for lunches during the meetings to be arranged in the proximity of the meeting venue (the payment is subject to a decision by the Government);

8.6. Providing local transportation for the secretariat staff between the meeting venue and the hotel if they are far from each other (provided by the Government);

8.7. Organizing availability of local transportation for delegates if the meeting venue is far from the hotel (subject to a decision by the Government);

8.8. Photographer to take photos during the meetings, including a "family photo" of all high-level officials and one of all participants (provided by the Government);

8.9. Signs and posters regarding the sixth session of the Meeting of the Parties to the Aarhus Convention and the third session of the Meeting of the Parties to the Protocol on PRTRs.

9. Communication with press

9.1. Contacting with local and national media to inform them of the event;

9.2. Organizing press conference(s) in cooperation with the UNECE secretariat.

Cleared by _____

10. Special needs for security

10.1. The Government will provide adequate security for all meeting participants and servicing staff. The Government shall furnish such protection as may be required to ensure the effective functioning of the meetings in an atmosphere of security and tranquillity free from interference of any kind. While such services shall be under the direct supervision and control of a senior officer provided by the Government, this officer shall work in close co-operation with a designated senior official of the United Nations. Security arrangements will be discussed with UNDSS and UNECE secretariat prior to the meetings and the following will be ensured:

10.1.1. Effective policy for badges (different types of badges for staff, secretariats, official delegates etc.; in accordance with the instruction provided by the secretariat);

10.1.2. The Host Country secretariat will be responsible for the production of badges as well as for the on-site registration and distribution of badges. On-site registration should start as early as possible, preferably on 10 September 2017 morning;

10.1.3. Unlimited access for the Host Country secretariat and the UNECE secretariat personnel within the meeting premises (subject to the identity check).

10.2. Sufficient capacity of security staff and equipment to prevent delays of delegates entering the meeting venue.

C. Personnel

11. UN personnel

11.1. Up to ten members of the UNECE secretariat will come from Geneva to service the meetings, namely:

11.1.1. one UNECE staff servicing the Aarhus Convention and Protocol on PRTRs for the period of 8 – 16 September 2017 to participate in the meeting with the Host Country secretariat and to service the associated preparatory meetings and the Meetings of the Parties to the Aarhus Convention and its Protocol on PRTRs;

11.1.2. seven UNECE staff servicing the Aarhus Convention and Protocol on PRTRs for the period of 9 – 16 September 2017 to participate in the meeting with the Host Country secretariat and to service the associated preparatory meetings and the Meetings of the Parties to the Aarhus Convention and its Protocol on PRTRs;

11.1.3. one senior UNECE staff from the Environment Division for the period of 10 – 16 September 2017 to service the associated preparatory meetings and the Meetings of the Parties to the Aarhus Convention and its Protocol on PRTRs;

11.1.4. one high-level UNECE official for the period of 13 – 15 September 2017 to participate in the high level segment of the the Meetings of the Parties to the Aarhus

Cleared by _____

Convention and its Protocol on PRTRs.

11.2. Within the overall period of the combined meetings, small adjustments to the travel dates may be made.

12. Personnel to be provided by the Government

12.1. Liaison officer with an extensive relevant experience, responsible for organizational arrangements during the preparatory period, the meetings, and up to at least one month after the meetings;

12.2. At least two persons assisting in logistical arrangements (travels, visas, shipments, other issues) during the preparatory period, the Meetings of the Parties, related preparatory meetings, and up to at least one month after the meetings;

12.3. At least four persons to service registration/information desk, able to communicate in English and, at least one of them, in Russian;

12.4. At least ten persons to work with the UNECE secretariat to assist in the meeting rooms, make photocopies, distribute documents, handling powerpoint presentations and take care of all clerical tasks; able to communicate in English and, at least one of them, in Russian;

12.5. Liaison officer responsible for interpretation and on-call English/French/Russian translation of official document(s) on the spot, upon request of the UNECE secretariat (for more information, see section 6 on interpretation and translation needs);

12.6. Technical personnel responsible for the functioning of equipment, including PCs, printers, photocopying machines, video, audio, communication, sound and light technicians.

D. Division of responsibility

13.1. The Government provides the logistical support for the preparatory process, meetings and any immediate follow-up arrangements (at least one month after the meetings). It will:

13.1.1. provide logistical (including hotel reservation and local transportation) and administrative services prior to and during the meetings, upon request of the UNECE secretariat;

13.1.2. ensure the setting-up of the meeting rooms and offices as described in the present agreement, including technical equipment and networks, by 10 September 2017 unless other timing is specified in this Annex. Setup and configuration of the networks should be done in consultation with the UNECE secretariat;

13.1.3. reproduce and distribute documents prior to and during the meetings, upon request of the UNECE secretariat;

13.1.4. be responsible for the accreditation of the press, keeping the UNECE secretariat informed;

Cleared by _____

- 13.1.5. ensure local and national media are kept informed of the event;
 - 13.1.6. organize press conference(s) and translation and distribution of press releases in cooperation with the UNECE secretariat;
 - 13.1.7. maintain a website with information on the logistical arrangements, including, inter alia, tourist information about the country, the meeting venue, accreditation for press, and the hotels. The website will have a link to the website of the UNECE secretariat.
- 13.2. The UNECE secretariat will provide substantive support and advice on practical arrangements for the preparatory process, the meetings and its follow up. It will:
- 13.2.1. send out the invitation letter for the meetings;
 - 13.2.2. develop a registration form and conduct the registration procedure, in cooperation with the Host Country secretariat;
 - 13.2.3. service the meetings substantively;
 - 13.2.4. ensure translation of the official documents prepared prior to the meetings, as required and provide the Host Country secretariat with electronic copies prior to the meetings; distribute all official documents to the delegations prior to the meetings; ensure financial support to cover travel and subsistence allowance costs for the eligible participants (directly or through a contractor);
 - 13.2.5. prepare in-session documents during the meetings and supervise their translation and distribution;
 - 13.2.6. prepare, translate and publish the report of the meetings and all official post-meetings documents;
 - 13.2.7. maintain a website with documentation, information on all related meetings and information on the protocol for participation, credentials and registration. The website will have a link to the website of the Host Country secretariat;
 - 13.2.8. prepare press releases, special UNECE weekly and contact with international media to inform them of the event;
 - 13.2.9. arrange for providing UN flags.
-

Cleared by _____

ANNEX II

Estimated Direct Supplementary Costs in holding the sixth session of the Meeting of the Parties to the UNECE Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters, the third session of the Meeting of the Parties to the Protocol on PRTRs, their high-level segment and associated preparatory meetings
to be held in Splendid Conference and SPA Resort, Budva (Becici), Montenegro, from 10 September to 15 September 2017

DESCRIPTION OF ITEMS		Unit Cost (in US\$)	No. of days/Qty	No. of staff	Total items	
I.	Prepaid tickets to the following United Nations officials in accordance with the indicated itinerary to be provided by the host Government (item 1 below)					
	(i) - Departure on 8 September 2017 and return on 16 September 2017 Geneva-Becici/Budva-Geneva	650		1	650	
	(ii) - Departure on 9 September 2017 and return on 16 September 2017 Geneva-Becici/Budva-Geneva	650		7	4,550	
	(iii) - Departure on 10 September 2017 and return on 16 September 2017 Geneva-Becici/Budva-Geneva	650		1	650	
	(iv) - Departure on 13 September 2017 and return on 15 September 2017 (travel of the ECE Executive secretary, Under-Secretary-General) Geneva-Becici/Budva-Geneva; business class	1,200		1	1,200	
	Sub-total: Prepaid air ticket costs for UN officials					7,050
	<i>The names of the above staff will be communicated to the Host Government by the UNECE in time NB: for the prompt issuance of air tickets. Prepaid air tickets for UN officials will be provided by the Host Government.</i>					
II.	The payment of the reduced subsistence allowances through the Aarhus Convention XB Trust Fund (item 2 below)					
	A 20% DSA (US\$ 269)					
	- DSA (US\$54 x 8 days x 1 staff)	54	8	1	432	
	- DSA (US\$54 x 7 days x 7 staff)	54	7	7	2,646	
	- DSA (US\$54 x 6 days x 1 staff)	54	6	1	324	
	- DSA (US\$54 x 2 days x 1 staff)	54	2	1	108	
	B Reduced terminal expenses (US\$ 38 + US\$ 11)x 2 x 10 staff)	49	2	10	980	
	Sub-total: DSA and terminal expenses for UN officials					4,490
III	Sub-total: (I + II)					11,540
IV	Freight and shipment of documentation (item 3 below)					2,000
V	Grand total costs: (III+IV)					13,540

ITEMS

(1) The costing of travel is based on the travel mode and standard according to the United Nations rules. The price of tickets is estimated. The price of tickets may be subject to change based on actual prices at the time of purchase. The Government will be responsible for purchasing of the airline tickets. The travel dates of the ECE staff may be subject to changes, pending the agreement on the preparatory meeting dates.

(2) The DSA and Terminal includes travel time and pre- and post-meeting preparations and follow-up consultations.

(3) The freight and shipment of documentation shall be directly taken care of by the Host Country.

(4) The Government should handle directly administration and payment for the costs referred to in para. 3 (a), (b) and (c) of the host country agreement. The costs for the reduced DSAs and terminals, including 13% of programme support cost and 10% contingency, will be covered from the Aarhus Convention XB Trust Fund through the voluntary Parties contributions.

Prilog
Odgovor

Broj:
Datum:

EKONOMSKA KOMISIJA UJEDINJENIH NACIJA ZA EVROPU
- IZVRŠNI SEKRETARIJAT –
gospodin Christian Friis Bach, izvršni sekretar

U ime Vlade Crne Gore želim da potvrdim sljedeći sadržaj pisma Nj.E. Christiana Friis Bacha:

1. Učesnici Šestog zasijedanja Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacijama, učešću javnosti u donošenju odluka i prava na pravnu zaštitu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija), Trećeg zasijedanja Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija uz Arhusku konvenciju, njihovog zajedničkog segmenta na visokom nivou i pratećih pripremnih sastanaka (u daljem tekstu - sastanci) biće pozvani od strane Izvršnog sekretara Ekonomske komisije Ujedinjenih nacija za Evropu u skladu sa poslovnikom o radu Komisije i njenih pomoćnih organa i obuhvatili bi do 400 učesnika, uključujući:

- (a) 56 delegacija iz zemalja članica Ekonomske komisije za Evropu (ECE) koje uključuju do 210 delegata;
- (b) 10 delegacija iz zemalja koje nisu članice Ekonomske komisije za Evropu koje uključuju 10 delegata;
- (c) do 30 predstavnika iz specijalizovanih i srodnih agencija;
- (d) do 100 predstavnika drugih međuvladinih i nevladinih organizacija;
- (e) 10 zvaničnika Sekretarijata Ujedinjenih nacija;
- (f) do 50 drugih učesnika (akademici, stručnjaci, itd).

2. Vlada će za sastanke obezbijediti odgovarajuće uslove, prostor za sastanke i kancelarijski prostor, kadrovske resurse, kancelarijski materijal i opremu, druge usluge, kao što je opisano u Aneksu I, kao i prevoz između aerodroma i hotela i / ili hotela i mjesta za sastanke, ako je to potrebno. Vlada će obezbijediti odgovarajuća medicinska sredstva za prvu pomoć u hitnim slučajevima, i za ozbiljne hitne slučajeve, Vlada će osigurati hitan prevoz i prijem u bolnicu. Vlada će pružiti punu podršku za preduzimanje neophodnih mjera u slučaju smrti.

3. U skladu sa Rezolucijom Generalne skupštine Ujedinjenih nacija 47/202, Dio A, stav 17, koju je usvojila Generalna skupština 22. decembra 1992. godine, Vlada će preuzeti odgovornost za sve dodatne troškove koji proizilaze direktno ili indirektno iz održavanja sastanaka u Budvi (Bečići), Crna Gora. Takvi troškovi uključuju sljedeće:

- (a) obezbjeđivanje prethodno plaćenih karata za zvaničnike Ujedinjenih nacija koji su zaduženi za planiranje i servisiranje sastanaka u skladu sa pravilima i propisima Ujedinjenih nacija i odgovarajućim administrativnim praksama koje se odnose na standard putovanja i dozvoljeni prtljag, čija je procjena data u Aneksu II;

- (b) obezbjeđivanje smještaja, obroka, lokalnog prevoza od / do aerodroma do hotela i mjesta sastanka za zvaničnike Ujedinjenih nacija iz tačke (a);
- (c) troškove dostave sve potrebne opreme, materijala i dokumenata, čija je procjena data u Aneksu II.

Plaćanje preostalih troškova dnevnica i prevoza od/do terminala, čija je procjena data u Aneksu II, izvršiće se putem XB Trust fonda Arhuske konvencije u skladu sa propisima i pravilima UN-a i njihovog zvaničnog važećeg iznosa dnevnice u vrijeme sastanaka, iz dobrovoljnih kontribucija Strana ugovornica Konvencije.

4. Konvencija od 13. februara 1946. o privilegijama i imunitetima Ujedinjenih nacija, čija je potisnica Crna Gora, primjenjuje se u pogledu sastanaka, a posebno:
 - a) Predstavnici država uživaju privilegije i imunitete predviđene u skladu sa članom IV Konvencije;
 - b) Zvaničnici Ujedinjenih nacija koji učestvuju ili obavljaju funkcije u vezi sa Radnom sjednicom uživaju privilegije i imunitete predviđene članovima V i VII Konvencije;
 - c) Učesnici pozvani od strane Ujedinjenih nacija uživaju povlastice i imunitete koji se dodjeljuju ekspertima na zadatku Ujedinjenih nacija na osnovu člana VI Konvencije;
 - d) Zvaničnicima specijalizovanih agencija koji učestvuju na sastancima dodjeljuju se privilegije i imuniteti predviđeni članovima VI i VIII Konvencije o privilegijama i imunitetima specijalizovanih agencija.
5. Bez obzira na odredbe Konvencije o privilegijama i imunitetima Ujedinjenih nacija, svi učesnici i lica koja obavljaju funkcije u vezi sa sastancima uživaju privilegije i imunitete, uslove i pažnju koji su neophodni za samostalno obavljanje njihovih funkcija u vezi sa sastancima.
6. Osoblje koje Vlada obezbijedi u skladu sa ovim Sporazumom uživa imunitet od sudskog postupka u pogledu izgovorenih ili napisanih riječi i svakog njihovog postupka u službenom svojstvu u vezi sa sastancima, shodno Konvenciji o privilegijama i imunitetima Ujedinjenih nacija.
7. Svi učesnici i sve osobe koje obavljaju funkcije u vezi sa sastancima imaju pravo da nesmetano uđu i izađu iz Crne Gore. Vize i dozvole za ulazak, ako je potrebno, odobravaju se: a) po hitnom postupku i bez naknade u onim državama gdje Crna Gora ima diplomatsko konzularna predstavništva i b) po hitnom postupku gdje Crna Gora nema svoja diplomatsko konzularna predstavništva od strane predstavništava država koje zastupaju Crnu Goru.
8. Prostorije, kancelarije i odgovarajući lokaliteti i objekti koje Vlada stavlja na raspolaganje za sastanke predstavljace Prostor za konferenciju koji će činiti prostor Ujedinjenih nacija u smislu člana II, odjeljak 3, Konvencije od 13. februara 1946. za vrijeme trajanje Zasijedanja i za dodatni period koji bude potreban za njegovu pripremu i završetak.

9. Vlada će biti zadužena za rješavanje bilo kog sudskog postupka, tužbe ili nekog drugog zahtjeva protiv Ujedinjenih nacija koji proizilaze iz (i) povrede lica ili oštećenja imovine u konferencijskim ili kancelarijskim prostorima predviđenim za sastanke; (ii) transporta koji obezbjeđuje Vlada; i (iii) zapošljavanja osoblja za sastanke koje obezbjeđuje ili uređuje Vlada; i Vlada je dužna da osigura da bilo koji takav postupak, tužba ili neki drugi zahtjev ne nanese štetu Ujedinjenim nacijama i njenom osoblju.

10. Vlada će obavijestiti lokalne organe vlasti o sazivanju sastanaka i tražiti odgovarajuću policijsku zaštitu.

11. Svaki spor u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovih dogovora, osim spora koji podliježe odgovarajućim odredbama Konvencije o privilegijama i imunitetima Ujedinjenih nacija ili bilo kog drugog važećeg ugovora, se podnosi sudu od tri arbitra, osim ako se strane ne dogovore drugačije, od kojih jednog imenuje Generalni sekretar Ujedinjenih nacija, jednog Vlada, a trećeg, koji će biti Predsjedavajući, druga dva arbitra. Ako bilo koja strana ne imenuje arbitra u roku od tri mjeseca od kada je druga strana objavila ime svog arbitra ili ako prva dva arbitra u roku od tri mjeseca od dana imenovanja ili nominacije drugog od njih, ne imenuju Predsjedavajućeg, onda će datog arbitra imenovati Predsjednik Međunarodnog suda pravde, na zahtjev bilo koje od strana u sporu. Osim ako se strane nisu drugačije sporazumjele, sud će usvojiti svoj poslovnik o radu, obezbijediti nadoknadu svojih članova i raspodjelu troškova između strana, i donijeti sve odluke dvotrećinskom većinom. Njegove odluke o svim pitanjima postupka i predmeta spora će biti pravosnažne i, čak ako se donesu u odsustvu jedne od strana, biće obavezujuće za obje strane.

Potvrđujem da je Vlada Crne Gore saglasna sa Vašim pismom. Vaše pismo i ovaj odgovor predstavljaju Sporazum između Ujedinjenih nacija i Vlade Crne Gore u vezi održavanja Šestog zasijedanja Strana ugovornica Konvencije o dostupnosti informacijama, učešću javnosti u donošenju odluka i pristupu pravosuđu u pitanjima životne sredine (Arhuska konvencija), Trećeg zasijedanja Strana ugovornica Protokola o registrima ispuštanja i prenosa zagađujućih materija uz Arhusku konvenciju i pratećih pripremnih sastanaka.

S poštovanjem,

MINISTAR
Pavle Radulović